


UNIVERSITY OF HAWAII AT MĀNOA
Center for Hawaiian Studies

MEMO

June 26, 2002

TO: Graduate Division
David Hanlon, Ph.D., Chair of the MA committee
David Chappell, Ph.D., Member of the MA committee
University of Hawai'i at Mānoa
Honolulu, Hawai'i 96822

FROM: Lilikalā Kame'eleihiwa 
Director
Kamakakūokalani Center for Hawaiian Studies

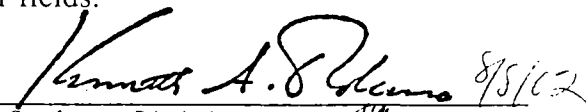
RE: He Puke Mele Lāhui - MA thesis of J. Leilani Basham in the
History Department. Field of Pacific Islands History

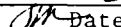
This is to certify that the above referenced thesis written by J. Leilani Basham, He Puke Mele Lāhui, was originally written in the Hawaiian language, and then translated into English for the non-Hawaiian speaking members of the MA committee.

In addition, this letter will serve as certification that the content found within the English is reflective of the content found in the original Hawaiian form, and that the structure and grammar content of the Hawaiian thesis are also superlative.

In effect, what Ms. Basham has done is write two MA theses, one in Hawaiian, and another in English. Each will serve to enlighten their intended audiences in an unprecedented manner, exemplifying yet again that young Hawaiian academics are at the forefront of their fields.

Acknowledged:


Graduate Division

 Date

C HIST